

Οι ύποπτοι της Άγκαθα

Γράφει η Ασημίνα Ξηρογιάννη //



Άγκαθα Κρίστι «Η φαρμακερή πένα», Μετάφραση: Χρύσα Μπανιά, Εκδ. Ψυχογιός

Η Αγκάθα Μαίρη Κλαρίσσα Μίλερ, Λαίδη Μάλλουσαν, η γνωστή, πολυτιμημένη, πολυδιαβασμένη και αγαπημένη σε όλους Αγκάθα Κρίστι θεωρείται ως η δημοφιλέστερη συγγραφέας όλων των εποχών. Μεγάλωσε γενιές και γενιές με τα καταπληκτικά αστυνομικά της μυθιστορήματα. Πρωταγωνιστές, πρόσωπα -κλειδιά ήταν πάντα είτε ο Ηρακλής Πουαρό, είτε η Μις Μάρπλ. Έχει γράψει ακόμα και 15 συλλογές διηγημάτων, αλλά και ρομαντικά μυθιστορήματα με το ψευδώνυμο Μαίρη Γουέστμακοτ. Χαρακτηριστικό και το εξαιρετικής πλοκής θεατρικό της έργο «Η

ποντικοπαγίδα» που έχει ανέβει αρκετές φορές στην ελληνική θεατρική σκηνή και έχει κερδίσει το κοινό.

Φόνοι, συνήθειες ύποπτοι, απρεπείς συνήθειες, δηλητήρια, πιστόλια, πουριτανοί, γεροντοκόρες, αποτελούν κάποια στοιχεία που συχνά τα συναντάμε μέσα στα έργα της. Εκείνο που τα χαρακτηρίζει είναι η έξυπνη πλοκή, οι καλοσχηματισμένοι χαρακτήρες, η δημιουργία σασπένς, οι συναρπαστικοί φανταστικοί ντεντέκτιβ που κερδίζουν με την ευρυμάθεια, την ικανότητα και την επιμονή τους τον απαιτητικό αναγνώστη. Η Αγκάθα Κρίστι έχει έναν μαγικό τρόπο να σε παρασέρνει στην ιστορία, να σε κάνει να ψάχνεις μανιωδώς για τον δράστη ή τον δολοφόνο κι αυτός πάντα να σου διαφεύγει. Αλλού σε κατευθύνει εντέχνως με την πένα της και στο τέλος σου δίνει μια λύση στο μυστήριο που ούτε καν φανταζόσουν. Το 2007 ο Άγγλος συγγραφέας Μπράιαν Άλντις είπε ότι η Αγκάθα Κρίστι του είχε πει ότι έγραφε τα βιβλία της μέχρι το τελευταίο κεφάλαιο και μετά αποφάσιζε ποιος χαρακτήρας ήταν λιγότερο πιθανόν να εκληφθεί ως ύποπτος και μετά έκανε όλες τις απαραίτητες αλλαγές στο κείμενο για να «ενοχοποιήσει» τον χαρακτήρα αυτό.

Απολαμβάνεις κάθε φορά να σε αποπροσανατολίζει και να σε παραπλανά.

Έτσι συμβαίνει και στο εν λόγω βιβλίο, ένα δείγμα από τις πετυχημένες επανεκδόσεις των έργων της από τις εκδόσεις Ψυχογιός.

Τη στρωτή μετάφραση υπογράφει η Χρύσα Μπανιά και το μότο του βιβλίου είναι: «Δεν υπάρχει καπνός χωρίς φωτιά, αυτό λέω εγώ.»

Δύο αδέρφια έρχονται από το Λονδίνο στο Λίμστοκ και φιλοξενούνται στο σπίτι της δεσποινίδος Μπέρτον. Σκοπεύουν να μείνουν μέχρι να αναρρώσει ο αδερφός από το σοβαρό του τραύμα. Μα η ζωή τους εκεί δεν είναι τόσο εύκολη ούτε τόσο ήρεμη όπως το φαντάζονταν. Λαμβάνουν ένα χυδαίο γράμμα κάποια στιγμή που τους κατηγορεί ότι δεν είναι αδέρφια μεταξύ τους αλλά εραστές. Τέτοια ανάλογα γράμματα λαμβάνουν κι άλλοι κάτοικοι στο Λίμστοκ και τα πράγματα γίνονται πολύ επικίνδυνα, ειδικά όταν μια αυτοκτονία λαμβάνει χώρα, μια αυτοκτονία που κάνει τον κόσμο να φοβηθεί, να σκεφτεί, να ξαγρυπνήσει. Τα χειρότερα έρχονται; Πόσο αδίστακτη είναι η φαρμακερή, κακεντρεχής και άρρωστη πένα; Οι άνθρωποι στην αγγλική ύπαιθρο δεν έχουν ήθος καλό, δεν είναι τόσο καλλιεργημένοι, κρύβουν πάθη, λάθη και αρρωστημένα μυαλά.

Χρειάζεται έξωθεν βοήθεια, από την αστυνομία, από ένα ισχυρό πνεύμα ίσως από ένα εξέχων, κοφτερό μυαλό, που με την πονηριά του μπορεί να λύνει δύσκολες υποθέσεις. Και αυτό το πρόσωπο δεν μπορεί να είναι άλλο από την δαιμόνια και ταυτόχρονα συμπαθέστατη ηρωίδα, την Μις Μάρπλ!



Άγκαθα Κρίστι